



por *Maria Tereza de Queiroz Piacentini* *

AO FIM E AO CABO, VÃO DAR-NOS CÂMARAS

--- Há meses li um trabalho em que estava escrita a seguinte expressão: ...ao fim e ao cabo... Tenho curiosidade de saber sua etimologia, embora tenha pesquisado e não encontrado o significado desta expressão. José Emiliano Ribeiro Filho, São Paulo/SP

Ao fim e ao cabo quer dizer "afinal, depois de tudo". Um dos significados da palavra **cabo** é término, fim, limite. Assim, usa-se "ao cabo" junto com "ao fim" apenas como um reforço, para enfatizar que é bem no fim mesmo!

--- Câmera ou câmara? A *Veja* usa *Câmara* para referir-se a máquina fotográfica ou filmadora. Eu sempre achei que era *Câmera*, enquanto que *Câmara* é para locais, ex. Legislativo, ou artefato dos pneus (*câmara de ar*). Chirochi Yokota, Altônia/PR

Tudo pode ser **câmara**: assembleia, junta, conselho, recinto, compartimento, máquina de filmar e de fotografar, o cinegrafista, etc. No grego e no latim a palavra é escrita com *a*. Acontece que na área de cinema, fotografia e TV, por influência talvez do inglês, idioma em que diz "*camera, cameraman*", costuma-se usar também a grafia **câmera**. Imagino, então, que a revista *Veja* tenha optado por uniformizar sua linguagem.

--- Qual a diferença entre as palavras *darmos* e *dar-nos*? PK, Rio de Janeiro/RJ

Darmos se escreve junto e se refere ao verbo *dar* na 1ª pessoa do plural do infinitivo (flexionado), com a desinência *mos*:

Disse para (nós) **darmos** nossa opinião.

Convém **falarmos** baixo.

Para **acertarmos** as contas, precisamos nos reunir.

A outra palavra é *dar-nos* – com *n*, pois se refere ao pronome oblíquo *nos*, que quando vem depois do verbo (ênclise) se separa com hífen. Exemplos:

* Diretora do Instituto Euclides da Cunha e autora dos livros "*Só Vírgula*", "*Só Palavras Compostas*"



por *Maria Tereza de Queiroz Piacentini* *

Ela já comprou o presente que quer **dar-nos** no Natal. [dar-nos = nos dar]

Ele vem **falar-nos** sobre deveres e direitos. [ou: vem nos falar]

Pelo jogo, nossos adversários devem **acertar-nos** somente nas pernas.

--- *Qual é a diferença entre as expressões a intervalos e em intervalos?* Marco Souza, Manaus/AM

Não há diferença semântica entre "a intervalos" e "em intervalos". Não é muito rara, nas locuções adverbiais, a permuta entre as preposições **a** e **em**, como por exemplo:

- ✓ a curto prazo / em curto prazo
- ✓ a longos prazos (= em grandes intervalos)
- ✓ a goles / em goles
- ✓ a domicílio / em domicílio
- ✓ em boa hora / a bom tempo
- ✓ em redor / ao redor

A locução original, em todo caso, é *a intervalos*, que significa "de vez em quando". Mas no momento em que se usa um qualificador, a preposição é geralmente *em*: em intervalos curtos, em pequenos intervalos, em grandes intervalos etc.